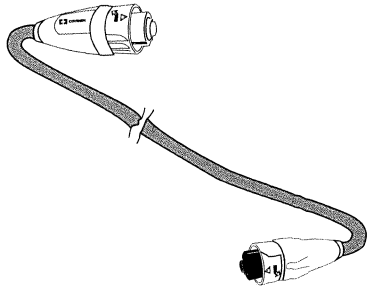
Emprint™

REF CA190RC1 **Кабель для абляции многоразового использования**
190 см



Показания к применению

Система абляции Covidien Emprint™ предназначена для использования в чрескожной, лапароскопической и интраоперационной коагуляции (абляции) мягких тканей, в том числе частичной или полной абляции неоперабельных опухолей печени.

Система абляции Covidien Emprint не предназначена для применения в хирургических операциях на сердце

Не используйте изделие, если упаковка вскрыта или повреждена.

Деталь типа BF, контактирующая с пациентом

Подключение/отключение кабеля

При изготовлении натуральный латекс не используется.

Предупреждение

Рекомендуемый срок замены многоразового кабеля наступает после тысячи подсоединений/отсоединений от генератора для абляции Emprint, тысячи подсоединений/отсоединений от чрескожных антенн Emprint или по истечении одного года эксплуатации, в зависимости от того, что наступит раньше. Использование устройства после указанного срока может привести к нанесению вреда здоровью пациента или оператора либо к нарушению работы устройства.

Запрещается использовать многоразовый кабель с каким-либо генератором, кроме генератора для абляции Emprint. Использование кабеля с другими генераторами или инструментами либо принадлежностями может привести к нанесению вреда здоровью пациента либо оператора или нарушению работы оборудования.

Запрещается использовать многоразовый кабель с какими-либо антеннами, кроме чрескожной антенны Emprint. Использование кабеля с другими антеннами может привести к нанесению вреда здоровью пациента либо оператора или нарушению работы оборудования.

Запрещается сгибать или перекручивать кабель многоразового использования, поскольку это может привести к его повреждению и негативно сказаться на производительности кабеля многоразового использования.

Не следует подсоединять или отсоединять кабель многоразового использования от генератора или антенны во время подачи микроволновой энергии. Это может привести к ожогам или другим травмам у оператора и повреждению кабеля многоразового использования, антенны или генератора.

Категорически запрещается каким-либо образом модифицировать это оборудование.

Мера предосторожности

Перед использованием внимательно прочитайте все документы, в том числе *Руководство по эксплуатации системы абляции Emprint с применением технологии Thermosphere™* и все инструкции по применению для инструментов или принадлежностей.

Мера предосторожности

Удостоверьтесь, что все соединения зафиксированы, чтобы гарантировать надлежащую подачу микроволновой энергии.

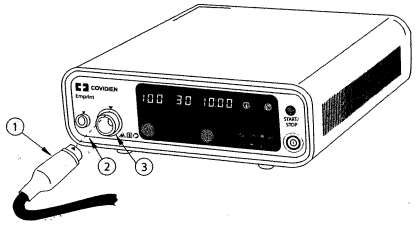
Хранить в сухом прохладном месте.

Описание

Этот многоразовый кабель для абляции Emprint предназначен для эксплуатации только с системой абляции Emprint.

Многоразовый кабель для абляции Emprint – это высокопроизводительный гибкий шнур, применяемый для соединения системы абляции Emprint и чрескожной антенны Emprint.

Кабель многоразового применения включает кабельный узел с двумя соединительными разъемами. Сторону, предназначенную для генератора, можно определить по черной внутренней части разъема; сам разъем с этой стороны имеет мягкий белый силиконовый кожух. Сторону, предназначенную для антенны, можно определить по белой внутренней части разъема и корпусу-ручке, в который вставляется антенна. Изображения разъема со стороны, предназначенной для антенны, имеют синий цвет, а изображения разъема со стороны, предназначенной для генератора, имеют черный цвет (либо они черно-белые). Разъемы также снабжены фиксаторами, что физически исключает неправильный порядок подсоединения и гарантирует правильную конфигурацию оборудования.



① Разъем кабеля со стороны генератора.

② Во время соединения расположите треугольники на одной линии.

③ Объединенный микроволновой разъем и разъем передачи данных на генераторе.

Ручка отсоединения кабеля

Оба кабельных разъема оснащены функцией автоматической фиксации при сопряжении, обеспечивающей звуковое, визуальное и тактильное подтверждение полного защелкивания разъемов.

При подсоединении кабеля многоразового использования удерживайте его ниже соединительной манжеты, совместите треугольники на кабеле многоразового использования и треугольник на розетке и осторожно нажмите до щелчка, подтверждающего соединение. Совмещение изображений треугольников обеспечивает правильное соединение разъемов для фиксации.

При отсоединении антенны или отключении кабеля от генератора следует держать кабель многоразового использования только за поворотные манжеты. При отсоединении осторожно поворачивайте манжеты на 1/8 в направлении, указанном стрелкой. Ни в коем случае не сгибайте. Запрещается тянуть за кабель до отделения соединительной манжеты.

Технические характеристики кабеля	
Длина x диаметр	190 см x 3,4 см
Вес	500 г
Входная мощность	100 Вт
Материал	Силикон/TEKBOND TB1723/ ГРИЛАМИД LV-3H
Тип разъема	Специальный со встроенной передачей микроволновой энергии и данных
Класс защиты	IP20
Диапазон температуры	Эксплуатация: от 10° до 30° C Хранение: от -30° до 70° C
Относительная влажность	Эксплуатация: от 10% до 90% (без образования конденсата) Хранение: от 10% до 90% (без образования конденсата)
Атмосферное давление	от 660 до 1060 мбар

Очистка

Предупреждение

Перед очисткой удостоверьтесь, что оборудование отсоединено от электропитания.

Стерилизация запрещена.

Если необходимо очистить кабель, слегка смочите безворсовую ткань водой и протрите поверхность. Запрещается использовать воду или чистящие средства для электрических контактов разъема.

Отсутствие посторонних частиц в области интерфейсов разъемов позволит увеличить срок службы разъемов и обеспечит более точные и повторяемые результаты лечения. Для удаления частиц с соединительных торцевых поверхностей разъемов используйте сжатый воздух.

Предупреждение

Перед эксплуатацией убедитесь, что очищенные разъемы сухие.

При использовании сжатого воздуха следует обязательно надевать защитные очки.

Мера предосторожности

При использовании кабеля следует придерживаться особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости, и его необходимо устанавливать и вводить в эксплуатацию в соответствии с информацией об ЭМС, приведенной в *Руководстве по эксплуатации системы абляции Emprint с применением технологии Thermosphere™*.

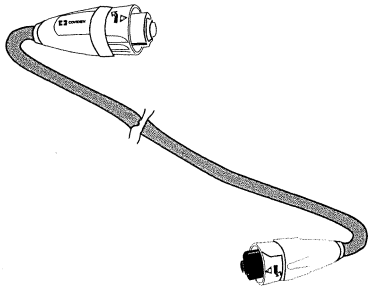
Кабель предназначен для подачи радиочастотной энергии во время включения аппарата в работу. Следите за остальным электронным медицинским оборудованием, находящимся рядом время активации кабеля, во избежание возникновения неблагоприятных электромагнитных воздействий. Обеспечьте достаточное расстояние между электронным медицинским оборудованием на основании наблюдаемого воздействия.

en

Emprint™

REF CA190RC1 **Ablation Reusable Cable**

190 cm



Indications for Use

The Covidien Emprint™ Ablation System is intended for use in percutaneous, laparoscopic, and intraoperative coagulation (ablation) of soft tissue, including partial or complete ablation of non-resectable liver tumors.

The Covidien Emprint Ablation System is not intended for use in cardiac procedures.

Do not use if package is opened or damaged.

Type BF applied part

Cable Connect / Disconnect

Not made with natural rubber latex.

Warning

The suggested replacement period of the reusable cable is following one thousand connections/ disconnections with the Emprint Ablation Generator, one thousand connections/disconnections with Emprint Percutaneous Antennas, or following one year of use, whichever occurs first. Use beyond this period may result in patient injury, operator injury, or poor performance.

Do not use the reusable cable with any generator other than the Emprint Ablation Generator. Use with other generators or accessories may result in patient injury, operator injury, or poor performance.

Do not use the reusable cable with any antenna other than the Emprint Percutaneous Antenna. Use with any other antenna may result in patient injury, operator injury, or poor performance.

Do not over-bend or attempt to kink the reusable cable as this may lead to damage to the reusable cable which could adversely alter the overall performance of the reusable cable.

Do not attempt to connect or disconnect the reusable cable to or from the generator or antenna while microwave energy is active. This could lead to burns or other injuries to the user and damage to the reusable cable, antenna, or generator.

No modification of this equipment is allowed under any circumstances.

Precaution

Carefully read all documentation, including the *Emprint Ablation System with Thermosphere™ Technology User's Guide* and all instructions for use for accessories, prior to use.

Ensure all connections are locked to guarantee proper delivery of microwave energy.

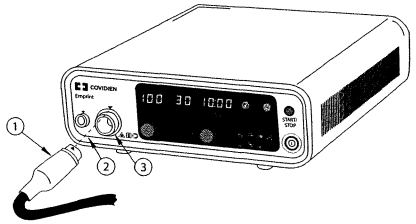
Store in a cool, dry place.

Description

This Emprint Ablation Reusable Cable is intended for use only with the Emprint Ablation System.

The Emprint Ablation Reusable Cable is a high-efficiency, flexible cord used to connect the Emprint Ablation System and the Emprint Percutaneous Antenna.

The reusable cable comprises a cable assembly that has two connecting ends. The generator side can be identified by the black connector core and the connector with a soft, white, silicone boot. The antenna side can be identified by the white connector core and the handpiece housing that accepts the antenna. The connector graphics on the antenna side are illustrated in blue and the connector graphics on the generator side are illustrated in black (or black and white). The connectors are also keyed to physically prevent reversing the connector arrangement, ensuring correct configuration.



① Cable's generator side connector

② Align triangles during connection

③ Generator integrated microwave and date connection port

Cable Release Grip

Both cable connectors feature an auto-latching mating action that provides audible, visible, and tactile confirmation that the connections are fully engaged.

When connecting the reusable cable, hold the reusable cable behind the coupling collar, align the triangles on the reusable cable to the receptacle triangle and gently push towards the receptacle until you hear a click confirmation. The triangle graphics should now be aligned to indicate a locked mating of the connectors.

Only the rotating collars of the reusable cable should be held when disconnecting the antenna or when disconnecting the cable from the generator. When disconnecting, gently rotate the collars 1/8 of a turn in the direction of the arrow graphic. Avoid any bending. Never pull the cable prior to disconnecting the coupling collar.

Cable Specifications	
Length x Diameter	190 cm x 3.4 cm
Weight	500 g
Power Handling	100 watts

Cable Specifications	
Material	Silicone / TEKBOND TB1723 / GRILAMID LV-3H
Connector Type	Custom with integrated microwave and data communication
Sealing	IP20
Temperature Range	Operating: 10° to 30° C Storage: -30° to 70° C
Relative Humidity	Operating: 10% to 90% (non-condensing) Storage: 10% to 90% (non-condensing)
Atmospheric Pressure	660 to 1060 millibars

Cleaning

Warning

Ensure equipment is disconnected from mains prior to cleaning.

Do not attempt to sterilize.

If the cable needs to be cleaned, lightly moisten a lint-free cloth in water and use it to wipe the surface clean. Do not use water or cleaning solutions on the connector electrical contacts.

Connector life can be prolonged and will also produce more accurate and repeatable performance when connector interfaces are kept clear of particulates. Use compressed air to loosen particles on the connector mating plane surfaces.

Warning

Ensure cleaned connectors are dry prior to use.

Always use protective eye wear when using compressed air.

Precaution

The cable needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in the *Emprint Ablation System with Thermosphere™ Technology User's Guide*.

The cable intentionally applies RF energy during activation. Observe other electronic medical equipment in the vicinity during cable activation for any possible adverse electromagnetic effects. Ensure adequate separation of electronic medical equipment based on observed reactions.